

Talk with me

Volunteer language mentors
for refugees



Cutia cu instrumente





Proiectul „Talk with me” a fost finanțat prin programul Erasmus+. Sprijinul acordat de Comisia Europeană pentru producția acestei publicații nu constituie o aprobare a conținutului. Acesta reflectă doar opinia autorilor, iar Comisia nu este răspunzătoare pentru orice utilizare a informațiilor conținute în aceasta



Cuprins

Introducere	2
1. Sport	4
2. Timp liber și ieșiri	6
3. Familie, prieteni și relații	9
4. Școală, universitate, ucenicie	13
5. Lucruri interesante în orașul meu / țara mea	15
6. Călătorii și transport	17
7. Mâncare și gătit	20
8. Cultură, tradiții și sărbători	22
9. Cumpărăturile și moneda locală	24
10. Munca	26
Alte sugestii	28

INTRODUCERE

Despre cutia cu instrumente:

- Această colecție de instrumente conține recomandări, informații și câteva idei de materiale (imagini, pliante, etc.) pentru 10 domenii tematice despre care fi propuse de către un mentor de limbă ca subiecte de conversație. Acesta este motivul pentru care instrumentul este denumit 10 imagini – 10 ore – 10 întâlniri.
- Fiecare domeniu tematic include câteva informații interculturale, recomandări asupra diferitelor subiecte și ce tipuri de materiale pot fi folosite pentru tematica respectivă; de asemenea, sunt incluse sugestii pentru alte subiecte sau activități. Rolul instrumentului este de a servi ca un ghid.
- Ești liber(ă) să alegi un subiect cu care să începi activitatea cu partenerul de limbă. Recomandarea noastră este să alegi un subiect despre care ți-ar face plăcere să vorbești.
- Nu trebuie să acoperi în mod strict toate subiectele într-o oră. Anumite subiecte pot fi discutate timp de mai mult decât o oră, iar altele ar putea să ia mai puțin. Nu ar trebui să te simți obligat(ă) nici tu și nici partenerul de limbă să acoperiți toate cele 10 subiecte – este decizia voastră dacă săriți peste anumite subiecte, sau să includeți altele, în funcție de interesele comune.
- Fii creativ(ă): adu și fă orice ți se pare potrivit subiectelor despre care dorești să discutați. Totul depinde de tine și de partenerul tău! Fii curajos în a folosi propria ta creativitate și în a aduna informații și materiale adiționale.

Recomandări generale:

- Cu cât aduci mai mult suport vizual, cu atât este mai bine. Este dificil și obositor ca totul să fie imaginat. Orice fel de material demonstrativ este binevenit.
- Te poți folosi și de smartphone-uri pentru ca să arăți imagini, cauți informații sau un videoclip care să explice sau să ilustreze un anumit aspect.
- La început partenerul tău va vorbi mai puțin, va folosi propoziții scurte și va face multiple greșeli. Să nu corectezi toate greșelile și nu în mod constant. Doar cele care pot duce la o confuzie sunt importante la început. Să te concentrezi pe detalii doar pe măsură ce el își îmbunătățește abilitățile de comunicare.

- Există două moduri de a corecta pe cineva:
 - Direct sau
 - Indirect → repetarea a ceea ce s-a spus, dar în forma corectă:
 “Ieri am dus în mall.” – “Deci ieri te-ai dus în mall? Te-ai dus singur(ă)?”
 De dorit este să folosești modalitatea indirectă, denumită și “feedback corectiv”, deoarece cealaltă persoană se va simți mai puțin frustrată și mai motivată. Iar învățarea se întâmplă mult mai ușor prin feedback pozitiv.
- Este normal să nu fii 100% informat(ă) despre toate subiectele propuse, dar ar trebui totuși să ai o oarecare idee și să fii pregătit(ă) dinainte, astfel încât să poți vorbi despre subiectele care îl interesează pe celălalt.
- Este important să ceri din timp organizației o listă cu contactele sau alte surse de informație legate de subiecte precum “procedeu pentru obținerea dreptului de azil”, “autorități publice și de servicii civile”, “învățarea limbilor străine”, “cum se închiriază un apartament”, “cum și unde se poate găsi ajutor pentru diferite probleme”, etc. În felul acesta vei fi informat(ă) despre posibilitățile existente și le vei putea împărtăși partenerului tău.

Distracție!



TEMATICA 1. SPORT

Mulți tineri sunt interesați în sporturi – se uită la jocuri de fotbal pe televizor sau live, se duc la sală de antrenamente sau fac yoga. De aceea, sportul întotdeauna aduce subiecte de conversație și posibilitatea de a-ți face prieteni.

Despre ce puteți vorbi?

- Sporturile preferate în țările fiecăruia.
- Sporturi noi sau la modă (yoga, fitness, jogging, Zumba, skateboard, mersul cu bicicletă, etc.).
- Cluburi sportive sau sportivi renumiți (în țările fiecăruia și în jurul lumii).
- Sporturi care vă plac.
- Locuri în oraș unde se pot practica gratis diferite sporturi.

Ce puteți face?

- Adu o fotografie în care practici sportul tău preferat, o fotografie cu persoana sau echipa preferată din lumea sportivă, etc.
- Arată-i partenerului tău de limbă tricoul echipei preferate, programul clubului sportiv pe care îl frecventezi, echipamentul de sport pe care îl ai, etc.
- Uitați-vă împreună la cel mai recent joc de fotbal / de tenis / etc. și încercați să discutați despre el.
- Adu o revistă sau un articol despre sportul care te interesează.

- Faceți-l împreună! Ieșiți cu bicicleta sau la alergat în parc, invitați partenerul de limbă să țese alături la meciul de fotbal cu prietenii tăi, mergeți împreună la fitness, etc.

Ce să pui în dosar?

Fotografiile cu diferite tipuri de sporturi, fotografiile cu atleți celebri, o listă de link-uri unde se pot vedea cele mai noi evenimente sportive din oraș – maratoane care urmează, campionate, competiții, etc.; o listă cu website-uri unde se pot căuta diferitele sporturi practicate în oraș, o hartă a orașului cu pistele de bicicletă, o hartă a orașului cu terenuri de sport în aer liber, o listă cu stadioanele și sălile de sport cu intrare liberă în oraș, o listă cu locurile în care se pot cumpăra echipamente sportive second hand; fotografiile cu lacul, râul sau munții cei mai apropiați de oraș și informații despre cum se ajunge acolo;





TEMATICA 2. TIMP LIBER ȘI IEȘIRI

Muzica

Muzica ne înconjoară peste tot: în cluburi, în supermarket, în filme, în radio, în publicitate TV, etc. În Europa tinerii ascultă muzică când sunt singuri, când se întâlnesc cu prietenii, când fac sport și uneori chiar în timpul studiului pentru școală sau universitate. Mulți tineri cântă într-o formație, cântă într-un cor sau învață să cânte la un instrument muzical.

Despre ce puteți vorbi?

- Cântăreții și formațiile preferate.
- Genurile de muzică preferate
- Cântăreți și formații renumite din țările voastre și din lumea largă.
- Muzică tradițională în țările voastre și în alte țări.
- Unde să ascultați muzică în viața de zi cu zi?
- Ce importanță are muzica în țara de origine a fiecăruia?
- La ce instrumente cântați / v-ar plăcea să cântați?
- Cum se cumpără un bilet la un concert?
- Unde se găsesc informații despre concerte și evenimente muzicale?

Ce puteți face?

- Arată partenerului tău de limbă o imagine cu instrumentul muzical la care cânti sau cel la care ai dori să înveți să cânti.
- Ascultați muzică de pe telefonul tău și de pe cel al partenerului de limbă.
- Arătați unul la celuilalt piesa / piesele preferate.
- Adu fotografiile cu cântăreții sau formațiile preferate.
- Arată fotografiile cu tine (și prietenii tăi) făcute în timpul unui concert, festival de muzică, etc.
- Cântă sau ascultă de pe telefon imnul țării tale.
- Jucați-vă un joc: o persoană fredonează o piesă la modă sau piesa preferată, iar celălalt trebuie să ghicească piesa.
- Mergeți la un concert împreună.

Alte interese

Află care sunt interesele partenerului tău, ce îi place să facă în timpul lui liber. Poate fi jocul de șah, table, cărți sau multe altele.

Spune-i partenerului tău despre interesele tale și află dacă ar fi curios să învețe altele sau chiar să practiceți împreună unele dintre ele.

Exemple de câteva interese/hobby-uri: Citit, vizionat filme, întâlniri cu prietenii, jocuri video, cinema, vizitat galerii de artă și muzee, pescuit, etc.

Ce puteți face?

- Adu programul actual al cinematografului din oraș / listă cu muzeele din zonă / cartea preferată
- Învățați alte jocuri de cărți sau orice alt joc.
- Exersați diferitele forme în care se poate indica ora actuală a zilei (folosește un ceas pentru acest scop).
- Uitați-vă la programul cinematografului și discutați despre filmele la care ați dori să vă uitați, care dintre ele sunt mai lungi, când și unde sunt ele difuzate, la ce oră trebuie să fiți acolo, când, unde și cum se cumpără biletele.
- Uitați-vă împreună la un film.
- Duceți-vă împreună la un centru de tineret sau la un alt loc unde vă puteți întâlni cu alți oameni, să vă jucați ping-pong sau fotbal de masă.
- Întâlniți-vă să vă jucați șah / jocuri video / jocuri de cărți / jocuri de societate / ...
- Vizitați împreună un muzeu sau o galerie de artă.
- Mergeți împreună la teatru.
- Discutați despre cărțile și autorii preferați, schimbați cărți între voi.

- Organizați un picnic împreună.
- Discutați care este bacșiușul care se dă în general în țara fiecăruia într-un restaurant, cafenea sau bar.
- Ieșiți la o cafea / ceai împreună.

Ce să pui în dosar?

Imagini cu instrumente și note muzicale; imagini cu cântăreți și formații renumite din țara ta; textul imnului național din țara ta; o broșură în care sunt publicate evenimentele săptămânii / lunii curente în orașul tău; o listă cu site-urile web unde se pot verifica următoarele evenimente din oraș și programele cinematografulor, teatrelor, galeriilor, muzeelor, etc.; o listă cu festivalele care au loc în mod curent în orașul tău (festivale de muzică, de film, de dans, de design, de tineret, de știință, etc.) noaptea muzeelor, noaptea teatrelor, etc.; o listă cu locațiile în care muzicienii de stradă obișnuiesc să cânte; un articol cu cântărețul, formația, concertul, expoziția, filmul sau festivalul preferat; o listă cu baruri și mici cluburi din oraș unde se pot asculta gratis muzicieni locali; un ceas la care se pot mișca limbile; o listă cu muzeele și galeriile de artă renumite sau interesante care merită vizitate în oraș, respectiv informații dacă acestea au zile cu intrare liberă; jocul (de societate sau de alt tip) preferat; cartea preferată.



TEMATICA 3. Familie, prieteni și relații

Din moment ce partenerul tău de limbă este cel mai probabil refugiat, s-ar putea ca el / ea să nu vrea să vorbească despre acest subiect din cauza pierderii unora din membrii familiei sau din cercul de prieteni. Ia ceva timp și înțelegere ca să îți dai seama dacă el se simte confortabil să aibă o conversație despre acest subiect. Trebuie să fii atent(ă) și gata să schimbi subiectul dacă observi că el nu se simte confortabil cu discuția. Dar pentru majoritatea refugiaților familia este cel mai important lucru în viață, deci s-ar putea ca o discuție despre familie să fie una plăcută pentru ei.

Familie

În ziua de azi familiile pot arăta foarte diferit unele de altele. De cele mai multe ori este o mamă, un tată și unul sau mai mulți copii. Dar sunt multe familii monoparentale sau de multe alte tipuri. De asemenea, există o diferență între "societatea individualistă" în care fiecare se ocupă cu viața și fericirea lui, spre deosebire "forme colective ale societății" în care bunăstarea întregii familii este mai importantă decât bunăstarea individuală a membrilor grupului. În unele țări există o înțelegere mai cuprinzătoare a ce înseamnă familie, față de altele.

Despre ce puteți vorbi?

- Membrii familiei
- Arborele genealogic și folosirea corectă a termenilor care țin de relațiile în familie (tată, mamă, fiică, fiu, soră, frate, mătușă, unchi, văr, bunică, bunic, soție, soț, etc.)
- Structura familiilor părinți, copii)
- Roluri – cine unde lucrează? Cine are grijă de copii și de casă? Cine repară lucrurile?
- Toată lumea stă în aceeași casă?
- Evenimente în familie (Cine vine? Câți sunt acolo? Cine gătește / aduce mâncarea? Există o ordine a servirii mâncărurilor? Se aduc cadouri?)

Ce puteți face?

- Adu o fotografie cu familia ta sau cu un eveniment în familie și explică cu ce ocazie v-ați adunat și cine a fost acolo
- Desenează arborele tău genealogic, posibil prin folosirea fotografiilor membrilor familiei
- Gândește-te la familii din emisiunile TV (din filme sau seriale). Care familie este asemănătoare familiei tale? Care familie este cea mai amuzantă? Cum arată o familie "tipică" în țara ta?

Prieteni

Diferiți oameni în diverse țări ale Europei se comportă diferit în ceea ce privește ospitalitatea, dorința de a ajuta un necunoscut sau un vecin, modul și timpul în care formează prietenii. Cu toate acestea, cel mai ușor lucru pentru formarea prieteniiilor este ca oamenii să petreacă timp împreună, de exemplu în școli, la universitate sau la locul de muncă. Sau prin interese și hobby-uri comune, astfel încât să poată vorbi despre ele, să poată petrece timp împreună (în cursuri de formare, de exemplu) și să poată avea experiențe împreună (câștigarea unui joc de echipă; participarea la un concert plăcut, etc.).

Despre ce puteți vorbi?

- Cât de importanți sunt prietenii pentru voi?
- Ce faceți împreună cu prietenii?
- De cât timp îi cunoști pe prietenii tăi?
- Unde și cum poți întâlni oameni de vârsta ta în oraș?
- Aveți prieteni cu naționalitate diferită de a voastră?
- Câți dintre prietenii tăi sunt femei? Dar bărbați?
- Cum organizezi o petrecere cu prietenii tăi?
- Cum ajungi la o petrecere și cum ajungi acasă?

- Sunt petreceri la care te poți duce chiar și în cazul în care ai vârsta sub 18 ani?
- Există limitări sau restricții pentru persoane sub o anumită vârstă?

Ce poți face?

- Arată partenerului de limbă câteva fotografii cu prietenii tăi sau cu experiențele prin care ați trecut împreună
- Vizitați un loc cu partenerul de limbă în care oameni de vârsta lui / ei se duc de obicei – de exemplu un parc, un centru de tineret, o piață, un bar, un club, un teren de sport, etc.
- Discutați despre cum se salută oamenii între ei și cum te adresezi corect diferiților oameni (șef, profesor, mamă, prieten, etc.).
- Discută despre distanța fizică uzuală între tine și o altă persoană (șef / profesor, membrii de familie, prieteni, etc.).

Relații

Relațiile diferă de la o țară la alta, de la o cultură la alta și de la o religie la alta. Depinde de unde vine partenerul de limbă și care sunt circumstanțele în care a trăit. De exemplu, în Siria un bărbat trebuie să facă curte unei femei săptămâni sau luni întregi și să fie respins în mod repetat, înainte ca ei să înceapă să se întâlnească și să devină un cuplu. În Europa lucrurile stau diferit. Doi oameni care au sentimente

reciproce pur și simplu devin un cuplu. În cazul în care uneia dintre părți nu îi face plăcere această apropiere, spune “NU”. Iar acel “nu” înseamnă de-a dreptul “nu” și nu înseamnă “încearcă mai insistent”. De obicei femeile sunt cele care așteaptă ca primul pas să fie făcut de către bărbat. În multe țări europene homosexualitatea este acceptată sau cel puțin nu este ilegală.

Despre ce puteți vorbi?

- Cum vorbești cu cineva cu care ți-ar plăcea să ieși? Ce spui? Cum arăți interesul într-o manieră politicoasă?
- Care ar fi o locație indicată pentru prima întâlnire?
- Despre ce se poate vorbi la prima întâlnire? Ce îmbrăcăminte se poartă?
- Ar trebui să vă sărutați la prima întâlnire?
- Ce poți face dacă cealaltă persoană dorește ca relația să devină mai intimă?
- Ce poți face dacă cineva care nu te interesează continuă să îți scrie?
- Care ar fi trăsăturile partenerului tău ideal?
- Ce este important pentru tine într-o relație de cuplu?

Ce puteți face?

- Să vă uitați împreună la filme sau seriale și focusați-vă la cum se

raportează personajele la cei de sex opus, cum și despre ce vorbesc la ieșirile lor, etc.

- Imaginați că unul / una dintre voi se duce la prima întâlnire. Unde te-ai duce? Ce ai purta? Despre ce ai vorbi?
- Faceți un exemplu de dialog și gândiți-vă la alte scenarii despre cum să invitați pe cineva la o întâlnire.
- Împărtășiți recomandări despre ce ar fi indicat și ce trebuie să faci și să nu faci dacă dorești să cunoști pe cineva.

Ce să pui în dosar?

Fotografii cu diferite tipuri de familii sau membrii acestora; o revistă despre stilul de viață sau un articol despre o familie dintr-o emisiune TV, din filmul sau serialul preferat; o fotografie cu un grup de prieteni; programul lunar sau săptămânal al locurilor pe care obișnuiești să le vizitezi cu prietenii tăi; fotografiile cu cupluri; un articol despre serialul “Friends” (sau un alt film preferat).





TEMATICA 4. Școală, universitate și ucenicie

Școala, educația vocațională și universitatea sunt de mare importanță deoarece adesea educația poate crește semnificativ calitatea vieții oamenilor.

În majoritatea țărilor europene educația începe în creșă și grădiniță, se continuă în școala primară și secundară, iar în unele cazuri cu universitate.

Despre ce puteți vorbi?

- Cum funcționează sistemul școlar în țara ta?
- Care-i situația cu sistemul școlar în țara de origine a partenerului de limbă?
- Ce materii se învață? Câte clase există?
- Care sunt universitățile renumite în orașul / țara ta?
- Cum poți obține o bursă?
- Se poate aplica pentru o ucenicie? Cum anume?

Ce puteți face?

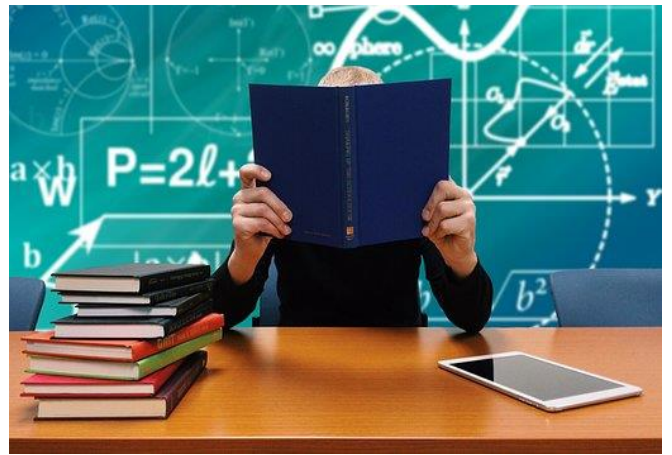
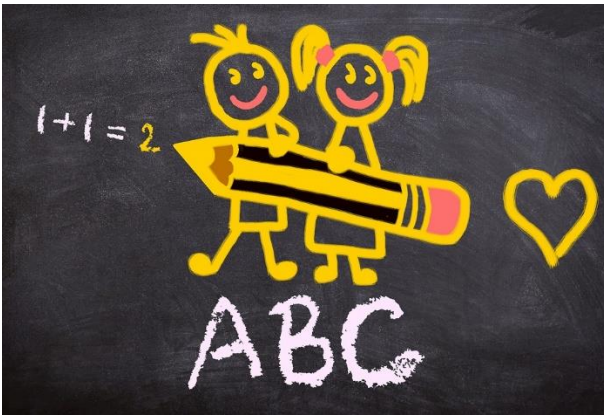
- Adu o fotografie cu școala / universitatea / locul de muncă pe care îl ai.
- Spune partenerului de limbă despre curricula ta școlară și orarul tău
- Desenează o diagramă pentru explicarea sistemului educațional în țara ta.

- În cazul în care partenerul de limbă dorește să studieze, îi poți arăta website-uri relevante și câteva școli / universități locale.
- Arată-i câteva anunțuri online cu burse.
- Luați un ziar actual și parcurgeți împreună anunțurile cu locuri de muncă și ce tip de educație necesită.
- Arată-i câteva anunțuri de ucenicie.

Ce să pui în dosar?

O diagramă cu sistemul educațional în țara ta; broșuri cu anunțurile universității locale; o listă cu târgurile educaționale (care prezintă școli și universități) în orașul tău; o listă cu forumurile / evenimentele de carieră în oraș, o listă cu website-uri utile care ajută pregătirea examenului de admitere la o universitate sau o școală.





TEMATICA 5. Lucruri interesante în orașul/țara ta

În cazul în care îți place să te călătorești și să explorezi un loc nou, știi că cel mai bine este să găsești un persoană care să îți poate destăinui secretele locale. Acum orașul tău este noua casă a partnerului de limbă, iar tu ai rolul colegului local. Dacă ești student(ă) și / sau nu trăiești în oraș de mult timp, ați putea chiar să împărtășiți între voi eventualele dificultăți cu care v-ați confruntat în primele zile petrecute în acest oraș.

Despre ce puteți vorbi?

- Spune-i foarte pe scurt partenerului de limbă istoria orașului tău.
- Ce locuri interesante și speciale se găsesc în orașul tău sau în zona rurală din apropiere?
- Care sunt destinațiile apropiate și interesante pentru ieșiri de o zi?
- Care este cel mai convenabil mijloc de transport (bicicletă, autobuz, tren, mașină)?
- Ai văzut deja clădirea / monumentul / locul cel mai vechi / nou, frumos și / sau important, etc. al orașului nostru?
- Ai fost deja la cel mai apropiat râu / lac / peșteră / munte / coastă / pădure / etc.?
- Știi dacă sunt sate sau orașe drăguțe, apropiate de orașul nostru, care merită o vizită?

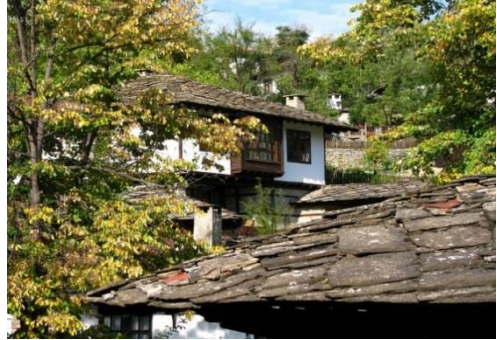
Ce poți face?

- Arată fotografii cu peisaje frumoase din oraș sau din apropiere.
- Arată-i partenerului tău orașul.
- Plecați împreună la o plimbare sau la o scurtă călătorie.
- Obține informații suplimentare despre activitățile și obiectivele turistice din orașul tău.
- Vizitați împreună muzeul orașului.

Ce să pui în dosar?



Fotografii cu peisaje frumoase și interesante din jurul orașului tău; o hartă a orașului; o hartă a țării; fotografii cu locuri din apropiere care merită a fi vizitate; informații despre posibile călătorii de o zi; un ghid al orașului/țării; un articol interesant despre orașul/țara ta; fotografii din călătoriile tale făcute în țară.



TEMATICA 6. Călătorii și transport

Sistemul de transport în comun

Transportul în comun, sistemul de autobuze și trenuri, este de multe ori organizat diferit în diferite țări. De aceea este important pentru persoanele nou venite într-o țară să știe cum funcționează transportul în orașul și țara ta, dacă este nevoie să cumperi bilet de înaintea, dacă se pot cumpăra de la automate sau de la șoferul autovehiculului în care situații trebuie să plătești o amendă și cât costă, etc.

Despre ce puteți vorbi?

- Transportul în comun în orașul tău – autobuze, tramvaie, troleibuze, metrou, trenuri, etc.
- Cum / unde se cumpără un bilet?
- Pentru ce tipuri de călătorii este valabil?
- Carduri de călătorie pe zi, săptămânale, lunare, anuale.
- Discutați și comparați modul de a conduce autovehicule în țările voastre, regulile pentru siguranța rutieră și de trafic
- Care este mijlocul de transport cel mai ieftin: bicicleta, autobuzul, trenul, mașina?
- Destinațiile de vacanță preferate în țara ta.

Ce puteți face?

- Arată-i un card sau bilet de călătorie.
- Mergeți împreună la stația de tramvai/autobuz/metro și explică-i partenerului de limbă cum se cumpără un bilet/card.
- Arată-i partenerului de limbă website-ul sistemului de transport în comun al orașului tău – explică-i cum se găsesc trasee, stații, programul, etc.
- Adu două hărți locale identice, arată-i diferitele obiective turistice, apoi așezați-vă cu spatele unul la celălalt, iar partenerul de limbă va trebui să descrie traseul de la un obiectiv la celălalt. Tu va trebui să urmărești indicațiile pe harta ta și să vezi dacă la final ajungeți în același loc. La runda următoare schimbați rolurile.
- Uitați-vă pe Google Maps și încercați să vă imaginați că trebuie să organizați o excursie; încercați să vă dați seama cât ar dura, ce mijloace de transport ar trebui să folosiți, dacă va trebui să le schimbați, cum veți obține biletele de călătorie, etc.
- Verificați online zborurile pentru destinațiile dorite – nu și cumpărați! Uitați-vă la ofertele companiilor cu zboruri ieftine.
- Arată-i o fotografie dintr-o vacanță sau călătorie și explică-i cum ai ajuns acolo.

Permisul de conducere

Mulți refuguați s-ar putea să trebuiască să treacă un examen de condus în țara ta, fie pentru că își doresc să învețe să conducă, fie din cauza faptului că permisul lor nu este valabil în țara ta.

Despre ce puteți vorbi?



- Diferitele cerințe pentru permisul de conducere în țara ta: înscrierea la școala de șoferi, cursuri teoretice și practice, curs de prim ajutor, trecerea ambelor examene, de teorie și de practică, examenul oftalmologic, etc.
- Costul școlii de șoferi, al cursului de prim ajutor, al examenului oftalmologic, eliberării permisului de conducere, etc.
- Ai trecut deja un examen de condus? Cum a fost experiența?
- Ai "o mașină de vis" care ți-ar plăcea să o ai?
- Există orice regulă de circulație despre care ai dori să discutăm?
- Ce părere ai despre obiceiurile legate de condus din țara noastră?
- Importanța - dar și consecințele asupra mediului - folosirii mașinilor ca mijloc de transport cel mai popular.
- Este necesar sau practic să ai o mașină în orașul nostru?

Ce puteți face?

- Arată-i partenerului de limbă materialul din care ai învățat pentru obținerea permisului de conducere.
- În cazul în care ai "o mașină de vis", adu o fotografie și explică-i ce îți place la mașina respectivă.
- Uitați-vă la o trusă de prim ajutor.
- Verificați dacă este posibil ca examenul teoretic pentru permisul de conducere să poată fi susținut într-o limbă pe care partenerul tău o vorbește fluent.
- Căutați împreună ofertele școlilor de șoferi.

Ce să pui în dosar?

Harta de transport al orașului; harta de transport a țării; fotografii cu diferitele tipuri de carduri de transport; hartă cu piste de bicicletă din oraș (sau link către website); hartă cu zonele de parcare din oraș (sau link către website); fotografii cu diferite locuri din oraș sau din afara acestuia pentru planificarea traseului; o fotografie cu o vacanță sau călătorie a ta; câteva informații despre circulația rutieră și cum se obține permisul de conducere în orașul tău (sau link către website); imagini cu diferitele semne de circulație; fotografii cu elemente din trusa de prim ajutor și cu piese ale mașinii; o copie după codul rutier din țara ta ; o listă cu website-uri unde se poate exersa pentru examenul teoretic de permis.



TEMATICA 7. Mâncare și gătit

Oamenii în majoritate țărilor europene au de obicei trei mese principale pe zi – micul-dejun, prânzul și cina. Definește-ți propriile obiceiuri alimentare și întreabă-ți partenerul de limbă care sunt obiceiurile ei/lui alimentare. Discutați despre asemănări și diferențe. Apoi puteți compara obiceiurile voastre alimentare și discuta dacă aceste obiceiuri sunt reprezentative pentru culturile voastre.

Despre ce puteți vorbi?

- Mâncarea preferată.
- Bucătăria tradițională în țările voastre.
- Obiceiuri speciale la băutul cafelei sau a ceaiului, etc.
- La ce ore a zilei mâncați și ce tip de mâncăruri (mic-dejun, prânz, cină; cald, rece, dulce, picant, etc.)?
- Gătitul este printre hobby-urile voastre?
- Unde se pot cumpăra produse pentru gătit – aprozar, piață, supermarket, etc.?
- Unitățile de măsură folosite în țara voastră (gram, kilogram, litru, etc.).
- Mergeți la magazine speciale care oferă mâncăruri sau mese gătite din diferite țări?
- Ce tipuri de ingrediente folosești des pentru gătit?
- Ce mănânci de obicei pentru mic-dejun / prânz / cină?

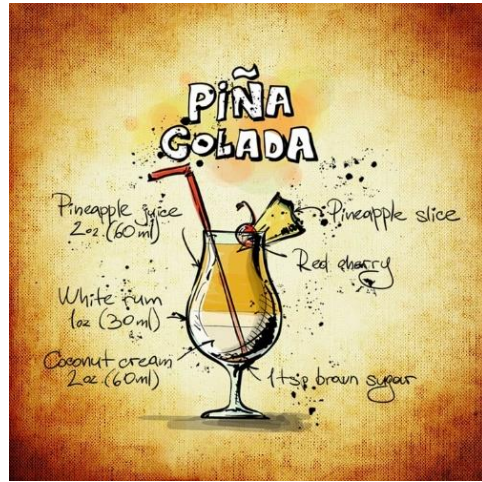
- Bei băuturi alcoolice sau non-alcoolice în timpul meselor?
- Consumul de alcool în general. Care este vârsta legală pentru consumul de alcool? În ce situații și la ce ocazii se bea alcool?

Ce puteți face?

- Adu o imagine cu mâncarea ta preferată.
- Gătiți mâncarea preferată unul pentru celălalt.
- Adunați rețetele mâncărilor preferate de către fiecare și schimbați-le între voi astfel încât amândoi să le puteți găti acasă. La următoarea întâlnire puteți discuta dacă v-a plăcut mâncarea preferată a celuilalt, dacă ați găsit toate ingredientele, dacă ați încercat vreun condiment nou, etc.
- Arată-i partenerului de limbă diferite magazine de specialități în orașul tău (de exemplu, magazin turcesc, chinezesc, indian, etc.)
- Jucați-vă un joc de memorie cu produse alimentare și de gătit.

Ce să pui în dosar?

Fotografii cu mâncăruri tradiționale; informații despre transformarea unităților de măsură; fotografiile cu alimente și instrumente de gătit; o hartă a orașului; o rețetă cu mâncarea preferată; o carte de bucate; reviste recente de la supermarket-uri.



TEMATICA 8. Cultură, tradiții și sărbători

S-ar putea ca partenerul tău de limbă să fi trăit deja în țara ta de câteva luni și astfel să aibă deja unele experiențe legate de cultura locală. Puteți discuta despre acest aspect pentru a afla care este impresia ei/lui despre cultura țării. În felul acesta, s-ar putea să clarificați unele așteptări eronate pe care partenerul tău s-ar putea să le aibă.

Despre ce puteți vorbi?

- Descrie câteva dintre tradițiile naționale sau regionale (sărbători, serbări religioase și private, sărbători legale, îmbrăcăminte, muzică, etc.).
- Cum sărbătorești oamenii la diferitele evenimente? Ce mâncare se servește? Cine participă la eveniment? Au loc proceduri sau ritualuri specifice la diferite ocazii?
- Ai participat vreodată la o sărbătoare într-o altă țară?
- Cunoști vreo tradiție din alte țări?
- Ce evenimente festive au loc în orașul tău? Ce se sărbătorește? Sărbători personale (prima zi de școală, zi de naștere, căsătorie); sărbători legale și religioase (Crăciun, Anul Nou, Paștele, zi onomastica, botez); ziua națională, alte ocazii speciale sau carnavaluri, târguri tradiționale, etc.?
- Cât sunt de legate diferitele tradiții de religie?

- Care sunt sărbătorile importante în țara partenerului tău?
- Ce importanță are religia pentru majoritatea oamenilor din țara ta?
- Ce importanță are religia pentru tine personal?

Ce puteți face?

- Arată partenerului tău fotografii cu prima ta zi de școală, ziua de naștere, Revelionul, etc.
- Invită-ți partenerul de limbă la o sărbătoare și arată-i ce se poate vedea și face acolo.
- În funcție de anotimp, puteți găti împreună biscuiți de Crăciun, să colorați împreună ouă de Paști, etc.
- Faceți împreună un tur al orașului și arată-i partenerului tău de limbă diferitele obiective religioase.
- Arată-i locurile din oraș unde se sărbătorește ziua națională și alte sărbători legale – o piață al orașului, un monument, etc.

Ce să pui în dosar?

Fotografii cu sărbători tradiționale; fotografii cu un tort de zi de naștere; un calendar anual cu sărbătorile legale; fotografii cu fursecuri pentru Crăciun, pom de Crăciun, biserica locală, cupluri la nuntă, botez, ouă vopsite de Paște; fotografii cu tine și cu familia sau prietenii tăi la diferite evenimente festive; o hartă a orașului.



TEMATICA 9. Cumpărăturile și moneda locală

Cumpărăturile fac parte în mod inevitabil din viața noastră de zi cu zi. Locuind în localitatea ta tu vei ști deja destul de bine unde să găsești lucrurile de care ai nevoie – fructele proaspete, legumele și carnea, pâinea gustoasă, haine frumoase, etc.

Despre ce puteți vorbi?

- Îți place să faci cumpărături?
- Care sunt produsele pe care ți le cumperi de obicei?
- Unde poți să-ți cumperi diferite lucruri la un preț convenabil? De exemplu, mâncare, telefon mobil, laptop, haine, minge, adidași, etc.
- Se negociază prețul în țara ta?
- Bani – moneda locală, bacșiș, plăți în numerar sau cu cardul?
- La ce oră se deschid de obicei magazinele în țara ta?
- Ai firme preferate?
- Este importantă moda vestimentară pentru vreunul dintre voi?
- Ce se poartă de obicei în țara ta, dar în țara partnerului tău de limbă?
- Ai un stil de vestimentație anume sau o marcă de haine preferată?

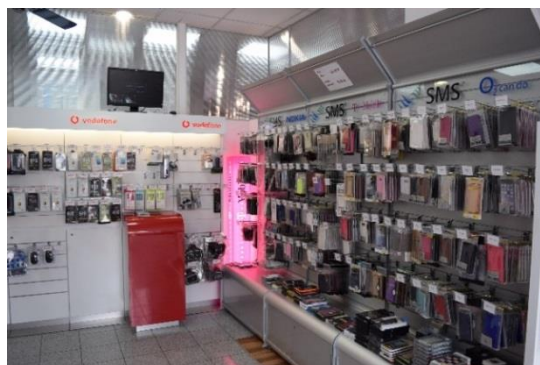
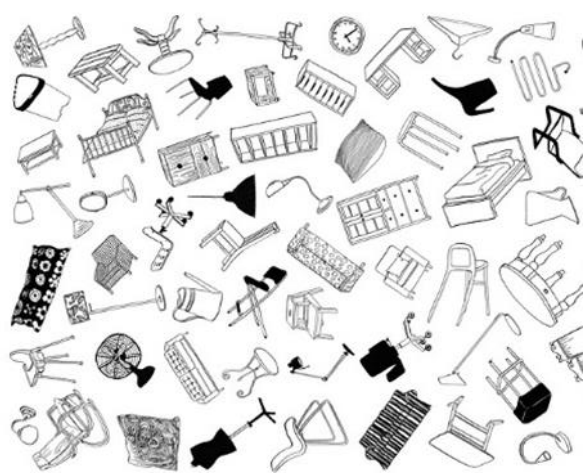
Ce puteți face?

- Întreabă-ți partenerul de limbă dacă i-ar plăcea să-și cumpere ceva și are nevoie de ajutor în a găsi magazinul potrivit.

- Arată-i partenerului de limbă câteva dintre mall-uri, supermarket-uri, piețe, magazine alimentare, magazine cu haine second hand, magazine de cărți, etc. în orașul tău.
- Să mergeți împreună la cumpărături.
- Dă sfaturi despre promoțiile obișnuite și perioada acestora
- Recomandă câteva magazine locale, dar nu foarte scumpe.
- Spune-i partenerului de limbă unde îți faci de obicei cumpărăturile.
- Folosește imagini cu diferite magazine și produsele pe care poate să și le cumpere acolo.
- Adună și adu materiale de promovare/broșuri de la diferite magazine. Folosește-le pentru a întreba: Îți sărbătorești ziua de naștere, ce trebuie să-ți cumperi pentru petrecere și cât te va costa? Dacă ai primi cadou 300 de euro, ce ți-ai cumpăra și de unde?
- Exersați propoziții utile, numere și unități de măsură – Cât costă? Îmi dați 200 de grame, vă rog? Care este mărimea acestei haine?, etc.

Ce să pui în dosar?

O hartă a orașului; fotografii cu diferite produse vestimentare; fotografii cu moneda locală; tabele cu mărimi; reviste și broșuri gratis de la magazinele mari de haine, de mobilă sau alte supermarket-uri.



TEMATICA 10. Munca

A avea un loc de muncă este important deoarece asta înseamnă să ai un venit regulat, care să-ți ofere siguranță în viața de zi cu zi. În cazul în care partenerul de limbă este interesat să își găsească un loc de muncă, îl poți ajuta să acceseze informația necesară despre diferitele oferte de muncă, formări profesionale sau oportunități de ucenicie și stagii de practică.

Despre ce puteți vorbi?

- Care sunt cele mai obișnuite și cele mai dorite locuri de muncă în țara ta și în țara de origine a partenerului de limbă?
- Care este munca ta de vis și cea a partenerului de limbă?
- Cum arată o ofertă de muncă?
- Cum să-ți pregătești CV-ul?
- Ce înseamnă o scrisoare de intenție?
- Cum să te pregătești la un interviu de angajare?
- Cum se desfășoară un interviu de angajare? La ce întrebări te poți aștepta?
- În cât timp se primește un răspuns?

Ce puteți face?

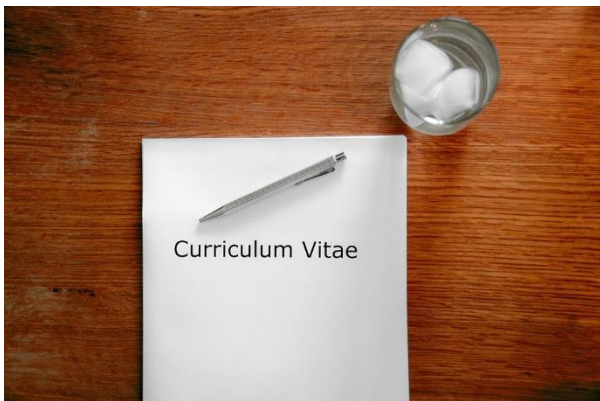
- Adu câteva fotografii cu profesii care ți se par interesante, sunt căutate sau bine plătite, etc.
- Caută pe internet oferte de muncă în orașul tău sau în zonă.

- Arată partenerului de limbă un format de CV și discutați cu ce tip de informații ar trebui să fie completate diferitele câmpuri.
- Arată partenerului de limbă exemple de scrisori de intenție și căutați împreună pe internet sfaturi despre cum se scrie o astfel de scrisoare.
- Căutați împreună site-uri web care dau sfaturi utile legate de interviuri de angajare – cum se îmbracă, cum se comportă, importanța de a fi punctual, etc.

Ce să pui în dosar?

Fotografii cu diferite profesii; ziare cu oferte de angajare; o listă de site-uri web cu ofertele de muncă din orașul tău; o listă de site-uri web pentru orientare profesională; un format de CV gol; o listă de site-uri web despre cum se scrie un CV și o scrisoare de motivație; o listă de site-uri web cu sfaturi pentru interviuri de angajare.





ALTE SUGESTII

Pentru ca să înțelegi mai bine situația partenerului de limbă, poți schimba rolurile, astfel încât partenerul de limbă să te învețe câteva cuvinte din limba lui / ei. În modul acesta partenerul de limbă va vedea că nu este tocmai ușor să învețe pe cineva o limbă străină de la zero. De asemenea, tu poți înțelege cât de dificil este să înveți o limbă nouă în timp ce trăiești o țară străină. O comparație a celor două limbi poate să fie interesantă de asemenea.

Despre ce poți vorbi?

- Scrieți de la stânga la dreapta sau de la dreapta la stânga?
- Cum arată alfabetul limbilor voastre? Folosește la fel consoane și vocale?
- Care este structura obișnuită a unei propoziții?
- Cum spui "hello" sau alte cuvinte și propoziții de bază în limbile voastre?
- Există ceva ce ți se pare amuzant sau ciudat în limba ta sau cea a partenerului de limbă?

- Adună câteva zicale și proverbe din limba ta locală.
- Află care sunt celelate subiecte de care partenerul de limbă este interesat(ă) și încearcă să găsești câteva informații și materiale legate de aceste subiecte. În cazul în care ai nevoie de ajutor pentru aceasta, ești binevenit(ă) să contactezi biroul organizației în care faci voluntariat.

Ce să pui în dosar?

O imagine cu alfabetul tău; o colecție de idiomuri și / sau proverbe în limba ta, cu explicații; o listă cu exerciții de dicție și pronunție.





Această colecție de instrumente a fost dezvoltată în cadrul proiectului ERASMUS+ "Talk With Me" (2015-3-DE04-KA205-013137), coordonat de către Gemeinsam leben & lernen in Europa - Germania, în parteneriat cu Tulip Foundation - Bulgaria și Centrul de Voluntariat Cluj-Napoca - România.

Proiectul a fost finanțat de Programul Erasmus+ al Uniunii Europene.

"Sprijinul Comisiei Europene pentru realizarea acestei publicații nu reprezintă acordul acesteia privind cuprinsul, care reflectă, în exclusivitate, viziunile autorilor, iar Comisia nu poate fi trasă la răspundere pentru oricare dintre utilizările informațiilor cuprinse."

Fotografiile folosite in Colecția de instrumente sunt fotografii din colecția personală a Perdita Wingerter sau au fost preluate de pe <https://pixabay.com/>

© Gemeinsam leben & lernen in Europa (Germania), Tulip Foundation (Bulgaria), Centrul de Voluntariat Cluj-Napoca (România), 2018.

Reproducerea este autorizată cu condiția ca sursa să fie recunoscută în mod corespunzător.

Talk with me

**Volunteer language mentors
for refugees**

